



學習重點：

評價人物的性格特點。

Xiǎozhòngmǎ Bú Yào Kào Bà Ba

小仲馬不要靠爸爸

Zài shí jiǔ shì jì Fǎguó yǒu yí duì zhù míng de zuò jiā fù zǐ
在十九世紀，法國有一對著名的作家父子——

Dàzhòngmǎ hé Xiǎozhòngmǎ Dàzhòngmǎ shì yí wèi hěn yǒu míng qì de zuò jiā , dài
大仲馬和小仲馬。大仲馬是一位很有名氣的作家，代
biǎo zuò jiù shì Jī dù shān ēn chóu jì Xiǎozhòngmǎ zì xiǎo jiù jué de fù qīn hěn
表作就是《基度山恩仇記》。小仲馬自小就覺得父親很
yǒu běn shì hěn xī wàng zì jǐ yě néng chéng wéi yí gè zuò jiā Xiǎozhòngmǎ zhǎng
有本事，很希望自己也能成為一個作家。小仲馬長
dà hòu kāi shǐ xiě zuò jīng cháng bǎ gǎo jiàn jì dào bù tóng de chū bǎn shè kě shì
大後開始寫作，經常把稿件寄到不同的出版社，可是
zhè xiē chū bǎn shè dōu jù jué tì tā chū bǎn zuò pǐn
這些出版社都拒絕替他出版作品。



Dàzhòngmǎ kàn jian Xiǎozhòngmǎ chángcháng zuò zài zhuō qián fā dāi hěn xiǎng bāng
大仲馬看見小仲馬常常坐在桌前發呆，很想幫
ér zi yì bǎ yú shì shuō Wǒ tì nǐ jiāo gǎo jiàn dào chū bǎn shè tā men
兒子一把，於是說：「我替你交稿件到出版社，他們
yí dìng huì cǎi yòng wǒ ér zi de zuò pǐn Xiǎozhòngmǎ yáo yáo tóu shuō Bú yòng
一定會採用我兒子的作品。」小仲馬搖搖頭說：「不用
le Dàzhòngmǎ yòu shuō Nà me nǐ zài zuò pǐn hòu fù shàng yì fēng xìn shuō
了。」大仲馬又說：「那麼你在作品後附上一封信，說
nǐ shì wǒ de ér zi tā men yí dìng huì nài xīn de kàn Xiǎozhòngmǎ shuō
你是我的兒子，他們一定會耐心地看。」小仲馬說：
Fù qīn wǒ bú shì yīn wèi tóu gǎo shī bài ér shāng xīn ér shì zài xiǎng zěn yàng
「父親，我不是因為投稿失敗而傷心，而是在想怎樣
kě yǐ xiě de hǎo yì diǎn Ér qiě Dàzhòngmǎ hào qí de wèn Ér
可以寫得好一點。而且……」大仲馬好奇地問：「而
qiě shén me Xiǎozhòngmǎ jiān jué de shuō Wǒ bù xiǎng yǐ lài nín Rú guǒ tā
且甚麼？」小仲馬堅決地說：「我不想倚賴您。如果他
men kàn zhòng wǒ zhǐ shì yīn wèi wǒ shì nín de ér zi jiù zhèng míng le wǒ méi yǒu
們看重我，只是因為我是您的兒子，就證明了我沒有
cái huá Fù qīn dāng chū yě méi yǒu yǐ zhàng rèn hé rén de míng qì nà me zuò wéi
才華。父親當初也沒有倚仗任何人的名氣，那麼作為
ér zi de wǒ yě yīng gāi kào zì jǐ de shí lì qǔ dé chéng gōng Dàzhòngmǎ
兒子的我，也應該靠自己的實力取得成功。」大仲馬
shuō Wǒ de hǎo ér zi qǐng yuán liàng wǒ de wú zhī wǒ chà diǎnr lìng nǐ
說：「我的好兒子，請原諒我的無知，我差點兒令你
chéng wéi yí gè yī lài fù qīn de ér zi
成為一個依賴父親的兒子。」

Xiǎozhòngmǎ wèi le zhèng míng zì jǐ de néng lì jì xù yǐ bù tóng de bǐ
小仲馬為了證明自己的能力，繼續以不同的筆
míng tóu gǎo zuì hòu zhōng yú dé dào chū bǎn shè de rèn tóng hòu lái gèng chū bǎn le
名投稿，最後終於得到出版社的認同，後來更出版了
Chá huā nǚ zhè bù zhù míng de cháng piān xiǎo shuō Zhè shí hou rén men cái zhī
《茶花女》這部著名的長篇小說。這時候，人們才知
dào tā shì Dàzhòngmǎ de ér zi Dà jiā chú le xīn shǎng tā de zuò pǐn gèng pèi
道他是大仲馬的兒子。大家除了欣賞他的作品，更佩
fú tā de zhì qì ne
服他的志氣呢！



TSA 練一練

從文中找出適當的詞語，填在第1題的橫線上，使句子的意思完整。

- 1 每當同學有不明白的地方，陳老師都會 _____ 地解釋清楚。
- 2 大仲馬一開始打算怎樣幫小仲馬？
 - A 幫小仲馬修改作品。
 - B 讓小仲馬用他的名字發表作品。
 - C 讓出版社知道小仲馬的身份。
 - D 出錢幫小仲馬出版作品。
- 3 小仲馬拒絕大仲馬幫忙的原因是
 - A 他不想讓父親多花錢。
 - B 他不想用父親的名字。
 - C 他不想再寫小說。
 - D 他不想倚仗父親的名氣。
- 4 根據文章內容，小仲馬是一個怎樣的人？
 - A 我行我素。
 - B 聰明伶俐。
 - C 驕傲自大。
 - D 意志堅定。



看一看

大仲馬和小仲馬

大仲馬和小仲馬這對父子是法國文壇上重要的人物，你有興趣多知道他們的生平嗎？

大仲馬生於1803年，代表作有《三劍客》、《基度山恩仇記》等等。雖然他後來很疼愛自己的兒子小仲馬，可是他在小仲馬童年時並未有盡父親的責任。到了小仲馬七歲的時候，才承認他是自己的兒子。幸好父子倆的感情並沒有因這件事而惡化，反而建立了深厚的感情。

小仲馬生於1824年，是一個私生子。雖然他從小就被父親忽略，但是他很崇拜父親，希望取得跟父親一樣的成就。他的代表作有《茶花女》、《半上流社會》等等。當《茶花女》被改編成舞台劇，受到大眾歡迎時，他立即寫信告訴身在遠方的父親。大仲馬知道後，說了這樣的一句話：「我一生中最好的作品就是你。」





說一說

- 1 如果你是小仲馬，你會否接受父親的建議，由他代交稿件？為甚麼？
- 2 你希望將來成為一個作家嗎？為甚麼？
- 3 你的志願是甚麼？你會怎樣達成這個志願？



做一做

你欣賞哪個有成就的人？牛頓、愛迪生、德蘭修女、高錕，還是其他人？試搜集這位傑出人物的資料，然後扮演他／她，在同學面前介紹「自己」的成就。



教學參考資料

單元八

TSA 練一練

1 耐心 2 C 3 D 4 D

說一說

1-3 學生自由作答。

做一做

學生自由作答。